

вопросы нуждаются в своевременном рассмотрении, с заострением внимания на необходимости модернизации во всех странах систем людских ресурсов государственного сектора, укрепления систем подотчетности и транспарентного изучения потенциала электронных методов управления для разработки новаторских инструментов государственного управления;

5. *постановляет также*, что Комитет в рамках положений резолюции 57/270 В Генеральной Ассамблеи от 23 июня 2003 года должен вносить вклад в комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующую деятельность в связи с ними;

6. *одобряет* приводимую ниже повестку дня следующей сессии Комитета, которая должна состояться в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций 29 марта — 2 апреля 2004 года:

1. Оживление государственного управления.
2. Институциональный потенциал государственного сектора в целях обновления в Африке.
3. Анализ существующих базовых данных по государственному сектору.
4. Обзор Программы Организации Объединенных Наций в области государственного управления и финансов;
7. *настоятельно призывает* Комитет продолжить работу в соответствии со своим мандатом.

*49-е пленарное заседание
25 июля 2003 года*

2003/61

Будущая программа, организация и методы работы Комиссии по устойчивому развитию

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию¹⁹⁶, Повестку дня на XXI век¹⁹⁷ и Программу действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁹⁸,

ссылаясь также на Йоханнесбургскую декларацию по устойчивому развитию¹⁹⁹ и План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне

¹⁹⁶ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

¹⁹⁷ Там же, приложение II.

¹⁹⁸ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

¹⁹⁹ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации

по устойчивому развитию (Йоханнесбургский план выполнения решений), принятый на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию²⁰⁰,

подтверждая в этой связи приверженность достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая те из них, которые содержатся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций²⁰¹ и в итоговых документах крупных конференций Организации Объединенных Наций, прошедших с 1992 года, и международных соглашениях, принятых в этот период,

напоминая, что Йоханнесбургский план выполнения решений будет строиться на дальнейшем развитии успехов, достигнутых со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, и что План предусматривает ускоренное достижение оставшихся целей; с этой целью обязуясь предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и укреплять международное сотрудничество с учетом принятых в Рио-де-Жанейро принципов, включая, в частности, принцип общей, но дифференцированной ответственности, как он сформулирован в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, усилия, которые будут также содействовать интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического роста, социального развития и охраны окружающей среды — в качестве взаимодополняющих и взаимоподкрепляющих элементов; и напоминая, что главными целями и основными требованиями устойчивого развития являются искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития,

вновь подтверждая, что Комиссия по устойчивому развитию должна продолжать выполнять роль комиссии высокого уровня, отвечающей за устойчивое развитие в рамках системы Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая далее мандат Комиссии по устойчивому развитию, изложенный в Повестке дня на XXI век, резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и Йоханнесбургском плане выполнения решений,

принимая к сведению резолюцию 57/253 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее одиннадцатой сессии²⁰²,

Будущая организация работы Комиссии

1. *постановляет*, что организация работы Комиссии по устойчивому развитию должна способствовать прогрессу в осуществлении Повестки дня на

Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

²⁰⁰ Там же, резолюция 2, приложение.

²⁰¹ Резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи.

²⁰² *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, Дополнение № 9* (E/2003/29).

XXI век¹⁹⁷, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹⁹⁸ и Йоханнесбургского плана выполнения решений²⁰⁰ на всех уровнях;

2. *постановляет также*, что для выполнения мандата Комиссии ее работа будет строиться на двухгодичной основе в качестве ориентированных на практические действия «циклов осуществления», предусматривающих проведение «сессии по проведению обзора» и «сессии по принятию программных решений». Каждый цикл будет строиться следующим образом:

а) на сессиях Комиссии по проведению обзора, которые планируется созывать в апреле/мае на две-три недели в первый год цикла, будет проводиться оценка прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений с особым упором на выявление трудностей и препятствий на пути осуществления в отношении отобранного для данного цикла тематического блока вопросов;

б) в рамках сессий по проведению обзора предусматривается проведение этапа заседаний высокого уровня, обмен региональным опытом, диалоги с экспертами, включая научных экспертов, распространение информации о передовых методах практической деятельности и обмен накопленным опытом в целях облегчения осуществления, а также деятельности по укреплению потенциала, таких, как учебные центры и ярмарки партнеров;

с) вышеупомянутая оценка будет проводиться на сессиях по проведению обзора на основе:

i) докладов Генерального секретаря о ходе осуществления, в которых должно содержаться описание общего прогресса в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, подготовленное на основе информации, приведенной, в частности, в докладах стран и в докладах организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, как это предусматривается в подпункте 2(a)(ii) ниже, и на информации из регионов и, в соответствующих случаях, субрегионов, а также основных групп. Кроме того, в докладах Генерального секретаря о ходе осуществления должно содержаться подробное описание прогресса в области осуществления по отобранному для данного цикла тематическому блоку вопросов на всех уровнях, а также должны описываться новые проблемы и возможности в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век;

ii) материалов, представленных учреждениями, программами и фондами Организации Объединенных Наций, Глобальным экологическим фондом и международными финансовыми и торговыми учреждениями;

iii) итоговых материалов соответствующих региональных и субрегиональных совещаний и мероприятий;

iv) материалов, представленных основными группами, включая научных экспертов, а также работниками сферы образования с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений, об осуществляемых ими практических мероприятиях в связи с осуществ-

лением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) оценка, подготовленная в ходе сессий по проведению обзора, должна позволить добиться более глубокого понимания приоритетных проблем, связанных с осуществлением деятельности по отобранному тематическому блоку вопросов, и способствовать эффективному обсуждению вопросов политики в течение года принятия программных решений в целях активизации деятельности по выполнению решений в этих областях;

e) по итогам сессии по проведению обзора будет выпускаться доклад, включающий резюме Председателя, с изложением трудностей и препятствий и возможных подходов, а также передовых практических методов осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

f) в год принятия программных решений Комиссия будет созывать в Нью-Йорке в феврале/марте межправительственное подготовительное совещание продолжительностью в одну неделю для обсуждения альтернативных стратегий и возможных мер по устранению трудностей и препятствий на пути осуществления, выявленных в ходе года проведения обзора;

g) проведение обсуждений в рамках межправительственного подготовительного совещания будет строиться на основе итоговых материалов сессии по проведению обзора, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов. На основе этих обсуждений Председатель будет готовить проект переговорного документа для рассмотрения на сессии по принятию программных решений;

h) на сессиях Комиссии по принятию программных решений, которые предполагается проводить в апреле/мае второго года цикла, будут приниматься программные решения по практическим мерам и альтернативным вариантам для ускорения хода выполнения решений по отобранному тематическому блоку вопросов с учетом результатов обсуждения на межправительственном подготовительном совещании, докладов Генерального секретаря и других соответствующих материалов;

i) в ходе сессий по проведению обзора и сессий по принятию программных решений следует мобилизовать всех участников процесса осуществления на принятие дополнительных мер по преодолению препятствий и трудностей на пути осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также на решение новых проблем и использование новых возможностей и обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;

j) конкретные организационные процедуры проведения заседаний Комиссии будут рекомендованы Бюро Комиссии в рамках открытого и транспарентного процесса консультаций, проведенных в должное время в соответствии с установленными правилами процедуры Организации Объединенных Наций. Проведение заседаний Комиссии должно обеспечивать сбалансированное во-

влечение участников из всех регионов, а также сбалансированную представленность женщин и мужчин;

3. *постановляет* для обеспечения эффективного рассмотрения региональных и субрегиональных материалов на протяжении всего цикла осуществления и для гарантирования максимальной гибкости:

a) предложить региональным комиссиям рассмотреть возможности организации в сотрудничестве с секретариатом Комиссии по устойчивому развитию региональных совещаний по выполнению решений для внесения своего вклада в работу Комиссии согласно соответствующим положениям Йоханнесбургского плана выполнения решений и в сотрудничестве с другими региональными и, при необходимости, субрегиональными организациями и органами, а также региональными отделениями фондов, программ, международных финансовых и торговых учреждений и других организаций и органов системы Организации Объединенных Наций. Желательно, чтобы такие совещания проводились до сессии по проведению обзора Комиссии по устойчивому развитию и чтобы они:

i) способствовали прогрессу в осуществлении Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

ii) обеспечивали приоритетное рассмотрение тематического блока вопросов, отобранного для обсуждения в рамках текущего цикла осуществления;

iii) обеспечивали подготовку материалов для включения в доклады Генерального секретаря и рассмотрения на сессиях Комиссии по устойчивому развитию. Эти материалы могут включать описание препятствий и трудностей, новых проблем и возможностей в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также обмен накопленным опытом и информацией о передовых практических методах;

iv) обеспечивали внесение вклада основными группами с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана действий;

b) предложить Генеральной Ассамблее рассмотреть возможность использования ресурсов, выделявшихся ранее бывшим Специальным межсессионным рабочим группам Комиссии по устойчивому развитию, на цели содействия участию представителей государств — членов Комиссии в одном из соответствующих региональных совещаний в ходе каждого цикла осуществления;

c) предложить региональным комиссиям представлять другие материалы для рассмотрения на сессиях Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений, а также на межправительственном подготовительном совещании;

d) предложить другим региональным и субрегиональным органам и учреждениям в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами вносить свой вклад в подготовку сессии Комиссии по проведению обзора и по принятию программных решений и межправительственного подготовительного совещания;

4. *рекомендует* Генеральной Ассамблее предусмотреть возможность использования ресурсов, выделенных для прекращения работы Комитета по энергетическим и природным ресурсам в целях развития, функции которого были возложены на Комиссию по устойчивому развитию, для оказания содействия деятельности Комиссии;

5. *предлагает* правительствам, а также организациям всех уровней и основным группам осуществлять ориентированные на практические результаты инициативы и мероприятия в поддержку программы работы Комиссии и поощрять и облегчать осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. Результаты таких инициатив и мероприятий должны вносить соответствующий вклад в работу Комиссии.

6. *постановляет*, что результаты работы Комиссии могли бы также включать обмен информацией о передовых практических методах и накопленном опыте, мероприятия по укреплению потенциала, обмен, при необходимости, опытом, касающимся реализации надлежащих стратегий устойчивого развития, и партнерские отношения, способствующие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

7. *постановляет также*, что в рамках сессий Комиссии должен проводиться этап заседаний высокого уровня с участием либо министров, либо их представителей, отвечающих за обсуждаемый тематический блок вопросов. Этот этап должен быть организован таким образом, чтобы укреплять руководящую, надзорную и регулирующую роль министров в процессе принятия решений, связанных с итоговыми документами сессии. Этапы заседания высокого уровня должны предусматривать, в частности, целенаправленное обсуждение при активном участии учреждений, фондов, программ и других организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых и торговых учреждений и представителей основных групп на соответствующем уровне с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

8. *постановляет далее* организовывать периодическое рассмотрение тем устойчивого развития в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая средства осуществления, и предлагает Комиссии представлять Совету рекомендации в отношении таких тем, которые могли бы включать, в частности, рекомендации по оказанию Экономическому и Социальному Совету помощи в его работе во исполнение пункта 144 Йоханнесбургского плана выполнения решений, включая его роль в содействии общесистемной координации;

Многолетняя программа работы Комиссии на период после 2003 года

9. *постановляет* утвердить многолетнюю программу работы Комиссии по устойчивому развитию на период после 2003 года, которая содержится в приложении к настоящей резолюции;

10. *постановляет также* при выполнении этой программы работы руководствоваться следующими соображениями:

а) обзор и оценка хода выполнения решений, обязательств и целевых показателей будут проводиться согласно соответствующим положениям Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Йоханнесбургского плана выполнения решений и решений Комиссии. Тематические блоки вопросов должны рассматриваться в комплексе с учетом экономических, социальных и экологических аспектов устойчивого развития. В знак признания важности всех вопросов, указанных в Повестке дня на XXI век и в Йоханнесбургском плане выполнения решений, следует обеспечить равный охват всех этих вопросов в процессе осуществления и, соответственно, иметь в виду, что отбор некоторых вопросов для обсуждения в ходе данного цикла не принижает значения обязательств, взятых в отношении вопросов, которые будут рассматриваться в ходе будущих циклов;

б) средства осуществления, определенные в Повестке дня на XXI век и в главе X Йоханнесбургского плана выполнения решений, должны рассматриваться в ходе каждого цикла и применительно к каждому соответствующему вопросу, решению и обязательству;

в) другие межсекторальные вопросы, о которых говорится в приложении к настоящей резолюции, также должны рассматриваться в ходе каждого цикла;

г) в ходе каждого цикла будут рассматриваться все соответствующие вопросы, решения и целевые показатели, относящиеся к африканским и другим региональным инициативам, а также к инициативам, касающимся малых островных развивающихся государств и наименее развитых стран;

д) Комиссия должна сосредоточиться на тех областях, где она может повысить ценность межправительственного обсуждения межсекторальных и секторальных вопросов в соответствии с положениями резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, в частности с пунктами 3(г), 21 и 23, а также с пунктом 139(г) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

е) Комиссия должна учитывать результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи по комплексному и скоординированному осуществлению решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

ж) Комиссия может постановить включить рассмотрение новых проблем и возможностей в связи с осуществлением в свою многолетнюю программу работы;

* * *

11. *подчеркивает*, что для того, чтобы Комиссия могла выполнить соответствующие требования, предусмотренные в главе XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, в частности в его пунктах 145, 147 и 148, необходима эффективная система отчетности для обзора, оценки и контролирования прогресса в области осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах, а также в выявлении принятых мер, возможностей и препятствий и трудностей на пути осуществления;

12. *призывает* страны на добровольной основе представлять национальные доклады, в частности сессии Комиссии по проведению обзора, с уделением особого внимания конкретным данным о ходе осуществления, включая достижения, трудности, проблемы и возможности;

13. в целях выполнения пунктов 130 и 131 Йоханнесбургского плана выполнения решений и пункта 3 решения 9/4 Комиссии *призывает также* продолжать работу над показателями устойчивого развития стран на национальном уровне, включая интеграцию на добровольной основе гендерных аспектов в соответствии с национальными условиями и приоритетами, и просит Генерального секретаря рассмотреть достигнутый в этой области прогресс, включая дальнейшую работу над вышеупомянутыми показателями, при необходимости в докладе Комиссии;

14. *обращает особое внимание* на то, что при представлении докладов Комиссии необходимо руководствоваться следующими соображениями:

a) в докладах должна содержаться информация об общем прогрессе, достигнутом во всех трех компонентах устойчивого развития, с уделением особого внимания тематическому блоку вопросов для данного цикла, включая соответствующие материалы, подготовленные на всех уровнях, в том числе на национальном, субрегиональном, региональном и глобальном уровнях, и данные из источников, перечисленных в пункте 2(c)(ii–iv) выше;

b) существующие системы представления докладов должны использоваться как можно шире, и ожидается, что через них будет представляться основная масса требуемой информации;

c) основное внимание в докладах должно уделяться конкретным достижениям в сфере осуществления с учетом всех трех аспектов устойчивого развития и их интеграции, включая обмен информацией, накопленный опыт, достигнутый прогресс и передовые практические методы, выявление принятых мер, трудностей, проблем и возможностей;

d) эффективное использование показателей, описанных в пункте 13 выше;

e) в представляемых странами докладах должна содержаться информация о ходе осуществления национальных стратегий устойчивого развития;

15. *просит* секретариат Комиссии, действуя в тесном сотрудничестве с другими организациями системы Организации Объединенных Наций:

a) принять меры по рационализации отчетности во избежание дублирования и возложения на государства необоснованного бремени, в том числе в соответствии с докладом Генерального секретаря о реформе Организации Объединенных Наций;

b) представлять целенаправленную информацию, в которой описывались бы соответствующие тенденции, трудности, проблемы и новые вопросы;

c) оказывать странам по их просьбе техническую помощь в подготовке национальных докладов за счет регулярных ресурсов и средств из внебюджетных источников;

16. *предлагает* секретариату Комиссии с учетом положений настоящей резолюции в консультации с правительствами, организациями системы Организации Объединенных Наций и секретариатами многосторонних экологических соглашений доработать руководящие принципы подготовки национальных докладов и анкеты, с тем чтобы сделать представление отчетности более эффективным и менее обременительным для стран, причем главное место в этой отчетности должна занимать информация об осуществлении, и представить их Комиссии на рассмотрение;

* * *

17. *предлагает*, в соответствии с пунктом 140 Йоханнесбургского плана выполнения решений, соответствующим учреждениям, программам и фондам Организации Объединенных Наций, Глобальному экологическому фонду и международным и региональным финансовым и торговым учреждениям, действующим в рамках их мандатов, принимать активное участие в работе Комиссии, с тем чтобы информировать ее о своей деятельности, направленной на дальнейшее осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений. В этих целях важно осуществлять дальнейшие меры, с тем чтобы:

- a) содействовать установлению более тесных связей между глобальными, региональными и национальными мерами осуществления;
- b) повышать согласованность действий и укреплять сотрудничество в рамках организаций и между ними;
- c) выявлять области, в которых может потребоваться принятие дополнительных мер по осуществлению для достижения большего прогресса;
- d) мобилизовывать и повышать эффективность использования ресурсов из всех источников для целей осуществления;
- e) укреплять сотрудничество и координацию во всех областях, включая обмен информацией и знаниями по всем аспектам осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

18. *просит* Генерального секретаря, принимая во внимание идущий процесс реформирования Организации Объединенных Наций и используя Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций, в том числе в рамках неофициального сотрудничества, продолжать укреплять общесистемное межучрежденческое сотрудничество и координацию в целях активизации осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и представлять доклады о своей деятельности Экономическому и Социальному Совету и Комиссии;

19. *просит* Генерального секретаря, во исполнение резолюции 57/253 Генеральной Ассамблеи, включить в свой доклад предложения с описанием комплексной и всеобъемлющей деятельности системы Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, принимая во внимание результаты деятельности Специальной рабочей группы Генеральной Ассамблеи открытого состава по комплексному и скоординированному осуществлению ре-

шений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и последующей деятельности в связи с ними;

* * *

20. *постановляет*, что необходимо продолжать укреплять вклад, вносимый в работу Комиссии основными группами, включая научные круги и работников сферы образования, с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений, при условии соблюдения установленных правил процедуры и практических методов работы Комиссии, с учетом положений главы XI Йоханнесбургского плана выполнения решений, путем принятия таких мер, как:

а) расширение участия основных групп в деятельности Комиссии, в том числе посредством участия основных групп на соответствующем уровне в интерактивном диалоге в ходе этапа высокого уровня, с учетом пунктов 139(g) и 149(c) и (d) Йоханнесбургского плана выполнения решений;

б) повышение направленности диалога с участием многих заинтересованных сторон на принятие практических мер и практическую реализацию;

с) активизация участия и эффективного вовлечения гражданского общества и других соответствующих заинтересованных сторон в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также поощрение транспарентности и участия широких слоев населения;

д) стремление к достижению большей сбалансированности и лучшей представленности основных групп из всех регионов в работе Комиссии;

е) активное вовлечение в деятельность по укреплению партнерских отношений и развитию потенциала на всех уровнях, включая ярмарки партнеров и учебные центры, организуемые в рамках заседаний Комиссии;

* * *

21. *напоминает*, что в Йоханнесбургском плане выполнения решений Комиссии поручено быть координационным центром при обсуждении вопросов о партнерских отношениях, способствующих устойчивому развитию, и вновь указывает, что партнерские отношения как добровольная инициатива с участием множества заинтересованных сторон способствуют выполнению межправительственных обязательств, закрепленных в Повестке дня на XXI век, Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургском плане выполнения решений. Они дополняют эти обязательства, но не стараются подменить их;

22. *подчеркивает*, что партнерские отношения в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности следует развивать и создавать в соответствии со следующими критериями и руководящими принципами, отмечая в этой связи предварительную работу по вопросу о партнерских отношениях, проделанную в ходе подготовки к Всемирной встрече на высшем уровне, включая разработанные в

Бали руководящие принципы и резолюцию 56/76 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 2001 года:

a) установление партнерских отношений — это добровольная инициатива правительств и соответствующих заинтересованных сторон, например основных групп и институциональных заинтересованных сторон;

b) партнерские отношения должны способствовать осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений и не должны отвлекать ресурсы от выполнения обязательств, изложенных в этих соглашениях;

c) партнерские отношения должны не подменять собой обязательства, взятые правительствами, а дополнять осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

d) партнерские отношения должны вносить конкретный вклад в процесс осуществления и быть новыми, т.е. они должны не просто отражать существующие процедуры;

e) при разработке и установлении партнерских отношений необходимо учитывать экономические, социальные и экологические аспекты устойчивого развития;

f) партнерские отношения должны строиться на основе предсказуемого и устойчивого выделения ресурсов на их осуществление, должны включать мобилизацию новых средств и, при необходимости, должны приводить к передаче технологии развивающимся странам и наращиванию их потенциала;

g) желательно, чтобы партнерские отношения отличались секторальной и географической сбалансированностью;

h) партнерские отношения должны строиться и развиваться транспарентным и подотчетным образом. В этой связи необходимо, чтобы они обеспечивали обмен соответствующей информацией с правительствами и другими заинтересованными сторонами;

i) необходимо публично объявлять о формировании партнерских отношений в целях распространения информации о конкретном вкладе, который они вносят в осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

j) партнерские отношения должны отвечать национальному законодательству и национальным стратегиям осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений, а также приоритетам стран, где осуществляется их реализация;

k) ведущий партнер по партнерским отношениям должен информировать национального координатора деятельности по устойчивому развитию соответствующей страны/стран о выдвижении инициативы по формированию партнерских отношений и прогрессе в их развитии, а все партнеры должны учитывать соответствующие рекомендации правительств;

1) вовлечение международных учреждений и фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций в партнерские отношения должно соответствовать согласованным на межправительственном уровне мандатам этих организаций и не должно приводить к отвлечению на цели партнерств ресурсов, выделенных на осуществление возложенных на них программ;

23. *постановляет*, что представление информации и отчетности партнерствами, зарегистрированными при Комиссии, должно быть транспарентным и достоверным и строиться на основе участия с учетом следующих элементов:

а) регистрация партнерских отношений должна быть добровольной и должна строиться на основе представления Комиссии письменных докладов с учетом описанных выше положений. При представлении отчетности партнерства должны уделять первоочередное внимание своему вкладу в осуществление целей, задач и показателей Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений;

б) партнерства должны представлять регулярные доклады, желательно не реже одного раза в два года;

в) Секретариату предлагается обеспечивать доступ к имеющейся у него информации о партнерствах, включая их доклады, путем ее включения в базу данных, доступную для всех заинтересованных сторон, в том числе через веб-сайт Комиссии и иными средствами;

г) Секретариату предлагается подготовить краткий доклад, содержащий сводную информацию о партнерствах, для рассмотрения Комиссией в соответствии с ее программой и организацией работы и при этом обратить особое внимание на уместность представления таких докладов в год проведения обзоров;

д) Комиссии в течение года проведения обзора следует обсудить вклад партнерств в содействие осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений в целях обмена накопленным опытом и информацией о передовых практических методах для выявления и устранения проблем, пробелов и недостатков и подготовки, при необходимости, дополнительных руководящих указаний, в том числе в отношении отчетности, в годы принятия программных решений;

24. *призывает* осуществлять мероприятия, направленные на укрепление партнерских отношений в контексте процесса Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и последующей деятельности и облегчение создания новых партнерств, в том числе в рамках таких инициатив, как ярмарки партнеров и учебные центры, памятуя о важности обмена информацией о проводимых мероприятиях, особенно в рамках всей системы Организации Объединенных Наций.

*49-е пленарное заседание
25 июля 2003 года*

Приложение
Многолетняя программа работы Комиссии по устойчивому развитию

<i>Цикл</i>	<i>Тематический блок</i>	<i>Межсекторальные вопросы</i>
2004– 2005 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Водные ресурсы • Санитария • Населенные пункты 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2006– 2007 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Энергетика в целях устойчивого развития • Промышленное развитие • Загрязнение воздуха/атмосферы • Изменение климата 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2008– 2009 годы	<ul style="list-style-type: none"> • Сельское хозяйство • Развитие сельских районов • Земельные ресурсы • Засуха • Опустынивание • Африка 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2010– 2011 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Транспорт • Химические вещества • Управление отходами • Горная промышленность • Десятилетние рамки программ устойчивых моделей потребления и производства 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование

<i>Цикл</i>	<i>Тематический блок</i>	<i>Межсекторальные вопросы</i>
2012– 2013 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Леса • Биологическое разнообразие • Биотехнологии • Туризм • Горы 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2014– 2015 годы ^a	<ul style="list-style-type: none"> • Океаны и моря • Морские ресурсы • Малые островные развивающиеся государства • Ликвидация последствий стихийных бедствий и уязвимость перед ними 	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование
2016– 2017 годы	Общая оценка хода осуществления Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и Йоханнесбургского плана выполнения решений	Искоренение нищеты; изменение неустойчивых моделей потребления и производства; охрана и рациональное использование природной ресурсной базы экономического и социального развития; устойчивое развитие в условиях глобализации в мире; здравоохранение и устойчивое развитие; устойчивое развитие малых островных развивающихся государств; устойчивое развитие для Африки; другие региональные инициативы; средства осуществления; институциональные рамки устойчивого развития; равенство полов; и образование

^a Этот тематический блок вопросов будет оставаться частью многолетней программы работы, как запланировано, если Комиссия не примет иного решения (относится к блокам вопросов на 2010–2011 годы, 2012–2013 годы и 2014–2015 годы).

2003/62

Скоординированное осуществление Повестки дня Хабитат

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на резолюцию 2002/38 Экономического и Социального Совета от 26 июля 2002 года и резолюции Генеральной Ассамблеи 3327 (XXIX) от 16 декабря 1974 года, 32/162 от 19 декабря 1977 года, 56/206 от 26 декабря 2001 года и 57/275 от 20 декабря 2002 года,